

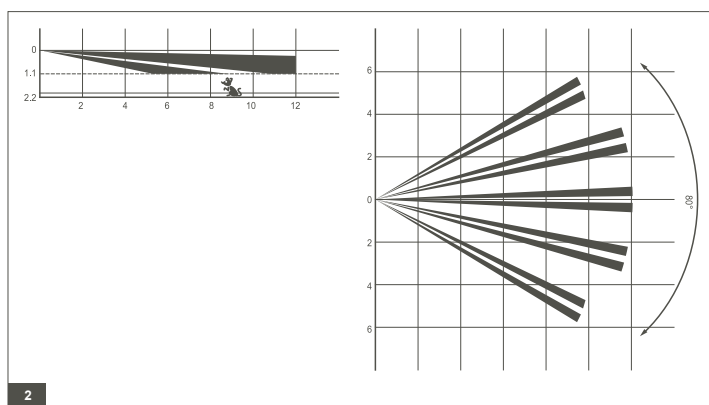
Air2-XIRP200W - Pet Immune



EN 50131-2-4 grade 2
EN 50130-5 class II

inim
ELECTRONICS
Centobuchi, via Dei Lavoratori 10
63076 Monteprandone (AP), Italy
+39 0735 705007
+39 0735 734912
info@inim.biz
www.inim.biz

- IT** Rivelatore senza fili a infrarosso passivo da interno per sistemi di allarme intrusione
- EN** Indoor wireless passive infrared detector for intrusion alarm systems
- DE** Drahtloser Passiv-Infrarot-Melder zur Innenraumüberwachung für Einbruchmeldeanlagen



IT

Caratteristiche principali

- Immune ad animali fino a 25 Kg circa
- Analisi digitale dei segnali
- Copertura 12 m
- Angolo di rilevamento 80°
- Conteggio degli impulsi
- Compensazione della temperatura
- LED escludibile
- Protezione antiapertura
- Protezione movimento/inclinazione
- Regolazione sensibilità delle rilevazioni
- Rilevazioni escludibili

Funzionamento

Se qualcuno si sta muovendo nello spazio coperto dal sensore, il LED fa un lampeggio e parte la segnalazione di allarme per un tempo minimo di 5 secondi.

Dopo tale segnalazione il sensore PIR si disabilita per 3 minuti.

Il rivelatore è protetto da sistemi di antisabotaggio:

- meccanico, tramite il contatto posto sul PCB per l'antiapertura
- elettronico, tramite un sensore inerziale che rileva la variazione della posizione e dell'inclinazione del rivelatore

La temperatura ambientale influenza la capacità di rilevamento del sensore PIR.

Tramite programmazione è possibile modificare la sensibilità o disabilitare le seguenti funzioni del rivelatore:

- rivelazione infrarosso
- rivelazione inerziale

La programmazione del rivelatore è effettuabile tramite centrale Inim:

- da tastiera, entrando in modalità di programmazione e agendo tramite i tasti
- da software, aprendo una soluzione e modificandone le parti del sistema e i loro parametri

Descrizione delle parti (vedi fig. 1)

- A | Sedi per viti di fissaggio
- B | Batteria
- C | LED
- D | Vite di fissaggio PCB
- E | Contatto antiapertura
- F | Pulsante "ENROLL"
- G | Sensore PIR
- H | Sede per vite di bloccaggio coperchio

Avvertenze

- ATTENZIONE!** Un animale di medie dimensioni che si erga sulle zampe posteriori o che si muova ad altezze superiori ad 1 m da terra può causare segnalazioni di allarme.
- Le viti di fissaggio sono parte del dispositivo antistrappo e quindi la presenza di tali viti è indispensabile per il corretto funzionamento dello stesso.
- Durante le fasi d'installazione prestare la massima attenzione per evitare di forare tubature, condotte del gas, canalizzazioni elettriche, ecc.
- Evitare di installare il rivelatore nelle vicinanze delle seguenti sorgenti di disturbo: superfici riflettenti, flussi di aria diretta, spifferi, ventilatori, finestre, sorgenti di vapore, vapori d'olio, sorgenti a raggi infrarossi, linee elettriche, lampade al neon ed oggetti che possono causare variazioni di temperatura come stufe, frigoriferi e forni.
- Non oscurare il campo di visione del rivelatore, nemmeno parzialmente.
- Il LED deve essere al di sopra della lente.
- Installare ed utilizzare il rivelatore attenendosi alle leggi e agli standard vigenti.
- Non toccare la superficie del sensore poiché tale operazione potrebbe causare il malfunzionamento del rivelatore. Se necessario, pulire la superficie del sensore utilizzando un panno soffice.
- L'utilizzatore deve seguire attentamente le istruzioni riportate in questa guida.
- Provare il prodotto periodicamente.

Installazione

- Scegliere una posizione idonea all'installazione.
- Aprire il coperchio divaricando le due superfici dal lato delle viti di bloccaggio.
- Rimuovere la scheda elettronica.
- Aprire i fori per il passaggio delle viti di ancoraggio.
- Mantenere la base sul punto di fissaggio e marcare i punti di fissaggio della base.
- Fissare la base con le viti di ancoraggio.
- Riposizionare la scheda elettronica.
- Inserire la batteria rispettando la polarità.
- Effettuare la procedura di acquisizione. Per tale procedura, si rimanda al manuale del ricetrasmittitore Air2-BS200.

Nota: configurare in centrale il rivelatore come terminale di ingresso "INGRESSO".
Nota: dopo la fase di acquisizione il sensore PIR è in grado di rilevare allarmi per 5 minuti senza disabilitarsi.

- Montare il coperchio frontale ed inserire la vite di bloccaggio nell'apposito foro.
- Effettuare le opportune programmazioni e regolazioni delle sensibilità.

Specifiche tecniche

Alimentazione	
Tipo batteria	Litio CR17450 3V
Durata stimata	3 anni
Tensione di guasto "Batteria bassa"	≤ 2,4 V
Consumo a riposo	20 µA
Consumo massimo	30 mA
Rivelatore	
Tipo di sensori	PIR duale digitale
Modalità di rilevamento	Emissione infrarossa
Impulsi d'allarme conteggiabili	da 1 a 4
Durata minima segnalazione	5 s
Distanza di rilevamento (max)	12 m

Angolo di rilevamento	80°
Grado di sicurezza	2
Classe ambientale	II
Metodo d'installazione	fissaggio a muro
Altezza d'installazione	2,2 m
Dimensioni (HxLxP)	120 x 60 x 44 mm
Peso	98 g
Interfaccia "Air2"	
Bande di frequenza	868.0 - 868.6 MHz
Canali selezionabili	868.1, 868.3, 868.5 MHz
Potenza d'uscita RF (max)	25 mW e.r.p.
Tipo di comunicazione	Bidirezionale
Modulazione	GFSK
Supervisione dispositivi	da 12 a 250 minuti
Condizioni ambientali di funzionamento	
Temperatura	da -10 a +40 °C
Umidità relativa	≤ 93 % senza condensazione

Nota: per mantenere la conformità del sistema di allarme alla norma EN 50131-1 è necessario che il tempo di supervisione non venga impostato al di sopra di 120 minuti.

Dichiarazione di Conformità UE semplificata

Il fabbricante, INIM ELECTRONICS S.R.L., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Air2-XIRP200W - Pet Immune è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.inim.biz.

Informativa sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche

Al sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)", il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Informativa sullo smaltimento di pile ed accumulatori (Applicabile nei Paesi con sistemi di raccolta differenziata)

Questo simbolo riportato sulle batterie e/o sulla loro documentazione e/o sui loro imballaggi, indica che le batterie di questo prodotto, al termine del loro ciclo di vita, non devono essere smaltite come rifiuti urbani indifferenziati, ma essere oggetto di raccolta separata. Dove raffigurati, i simboli chimici Hg, Cd o Pb indicano che la batteria contiene mercurio, cadmio o piombo in quantità superiori ai livelli di riferimento della direttiva 2006/66/CE. Se le batterie non vengono smaltite correttamente, queste sostanze, insieme ad altre in esse contenute, possono causare danni alla salute umana e all'ambiente. Per proteggere la salute umana e l'ambiente, favorire il trattamento ed il riciclaggio dei materiali, separare le batterie dagli altri tipi di rifiuti e utilizzare il sistema di conferimento previsto nella propria area, nel rispetto delle norme vigenti. Prima di procedere allo smaltimento delle suddette, è opportuno rimuoverle dall'apposito alloggiamento evitando di danneggiarle o di provocare cortocircuiti.

EN

Main features

- Immune to animals up to approximately 25 kg
- Digital analysis of signals
- Coverage 12 m
- Detection angle 80°
- Pulse count
- Temperature compensation
- Bypassable LED
- Anti-opening protection
- Movement/tilt protection
- Detection sensitivity adjustment
- Bypassable sensors

Operation

If a person crosses the protected area and the sensor detects motion, the LED will blink and the detector triggers a 5 second (minimum) alarm signal.

The PIR sensor is disabled for 3 minutes after this signal.

The detector is protected by anti-tamper systems:

- mechanical, by the deterrent on the PCB
- electronic, by an inertial sensor that detects the variation of detector position and tilt

The temperature in the protected area influences the performance of the PIR sensors.

During the device programming phase, it is possible to adjust the operating sensitivity or disable the following functions:

- infrared detection
- inertial detection

The detector can be programmed from the Inim control panel:

- via the keypad after accessing the programming menu
- through the software program after opening a solution and editing the respective system parts and parameters

Part descriptions (see fig. 1)

- A | Mounting screw locations
- B | Battery
- C | LED
- D | PCB retaining screw
- E | Deterrent contact
- F | "ENROLL" button
- G | PIR sensor
- H | Cover retaining screw location

Warnings

- CAUTION!** A medium-sized animal that stands on its hind feet or that moves at a height over 1 m off the ground can trip the alarm.
- Fastening screws are part of the anti-tamper device and thus these screws are essential for its correct operation.
- During installation be careful not to drill in the vicinity of gas conduits, electrical wiring or plumbing, etc.
- The detector should be located far from sources of interference, such as: reflective surfaces, direct air flow, drafts, air-conditioning systems, windows, steam, oil vapor, infrared sources, power lines, neon lamps and appliances which may cause temperature changes (heaters, refrigerators and ovens).
- Do not blind the field of detection of the sensor, even partially.
- The LED should be above the lens.
- This detector must be installed and used in compliance with the laws and standards in force.
- Do not touch the sensor surface as this may cause detector malfunctions. If necessary, clean the detector with a soft cloth only.
- The user must carefully follow the instructions in this leaflet.
- Test the product on a regular basis.

Installation

- Choose a suitable mounting placement.
- Using a flat-bladed screwdriver in the enclosure screw location, push open the enclosure and separate the two parts.
- Remove the PCB.
- Open the anchor-screw holes.
- Hold the base to the chosen mounting placement and mark the screw holes position.
- Using the screws, secure the base in position.
- Replace the PCB.
- Insert the battery, ensure you respect the proper polarity.
- Enroll the device. For details of the enrolling phase, refer to the manual of the AIR-BS200 transceiver.

Note: set the detector control panel as "INPUT".

Note: Once the enrolling phase is complete, the PIR sensor can signal alarm status continuously for 5 minutes.

- Re-attach the cover to the base and replace the enclosure screw.
- Complete the programming process and adjust the operating sensitivity.

Technical specifications

Power supply	
Battery type	Lithium CR17450 3 V
Estimated working life	3 years
"Low battery" fault voltage	≤ 2.4 V
Stand-by consumption	20 µA
Maximum consumption	30 mA
Detector	
Sensor types	digital dual PIR
Detection mode	Infrared emission
Alarm pulses	from 1 to 4
Signal minimum duration	5 s
Detection range (max)	12 m
Detection angle	80°
Security rating	2
Environmental class	
Installation method	wall-mounting
Installation height	2.2 m
Dimensions (HxWxD):	120 x 60 x 44 mm
Weight	98 g
"Air2" interface	
Frequency band	868.0 - 868.6 MHz
Selectable channels	868.1, 868.3, 868.5 MHz
RF output power (max)	25 mW e.r.p.
Communication type	Two-way
Modulation	GFSK
Device supervision	from 12 to 250 minutes
Environmental conditions	
Temperature	from -10 to +40 °C
Relative humidity	≤93 % without condensation

Note: supervision time should not be set over 120 minutes to maintain alarm system compliance with regulation EN 50131-1.

Simplified EU Declaration of Conformity

Hereby, INIM ELECTRONICS S.R.L. declares that the radio equipment type Air2-XIRP200W - Pet Immune is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.inim.biz.

Information on electrical and electronic device disposal (Applicable in countries with recycling systems)

The barred bin symbol found on the equipment or its box indicates that the product must be discarded separate from other waste at the end of its working life. Therefore, the user must take the decommissioned equipment to suitable electrical and electronic waste disposal centers. In alternative to independent management, the equipment to be discarded can be taken to the dealer upon purchase of a similar new device. Electronic devices sized under 25 cm can be taken to electronic product dealers with at least 400 m² store surface free of charge without any purchase obligation. Suitable collection for subsequent recycling, processing and compatible environmental disposal contributes in avoiding potential negative effects on the environment and health and promotes the reuse and/or recycling of equipment materials.

Information about disposal of batteries and accumulators (Applicable in Countries with separate collection systems)

This marking on batteries and/or their manual and/or their packaging, indicates that batteries of this products, at the end of their working life, should not be disposed of as unsorted municipal waste, but must be object of a separate collection. Where marked, the chemical symbols Hg, Cd or Pb indicate that the battery contains mercury, cadmium or lead above the reference levels of the directive 2006/66/EC. If batteries are not properly disposed of, these substances, together with other ones contained, can cause harm to human health and to the environment. To protect human health and the environment, to facilitate treatment and recycling of materials, separate from other kind of waste and use the collection scheme stated in your area, in accordance to current laws. Before disposing of the above, it's appropriate to remove them from their holders avoiding to damage them or causing short circuits.



► DE
Hauptmerkmale
<ul style="list-style-type: none">Immun gegen Tiere bis ca. 25 kg Digitale Signalanalyse Überwachungsbereich 12 m Erfassungswinkel 80° Impulszählung Temperaturkompensation LED ausschaltbar Öffnungsschutz Bewegungs-/Neigungsschutz Einstellbare Erfassungsempfindlichkeit Ausschaltbare Erfassung
Funktionsweise

Wenn sich jemand im Überwachungsbereich des Sensors bewegt, blinkt die LED einmal auf und es wird mindestens 5 Sekunden lang ein Alarmsignal ausgelöst.

Nach diesem Alarmsignal wird der PIR-Sensor für 3 Minuten deaktiviert.

Der Melder verfügt über folgende Sabotageschutzsysteme:

- mechanisch über den Kontakt an der PCB für den Öffnungsschutz
- elektronisch über einen Trägheitssensor zur Erfassung der Änderung von Position und Neigung des Melders

Die Umgebungstemperatur beeinflusst die Erfassungsfähigkeit des PIR-Sensors.

Durch Programmierung ist es möglich, die Empfindlichkeit zu ändern oder die folgenden Funktionen des Melders zu deaktivieren:

- Infrarotfassung
- Trägheitserfassung

Die Programmierung des Melders erfolgt über die Inim-Zentrale:

- über Tastatur durch Aufrufen des Programmiermodus und Programmierung mithilfe der Tasten
- über Software durch Öffnen einer Anwendung und Änderung der entsprechenden Systembestandteile und Parameter

Bezeichnung der Bauteile (siehe Abb. 1)
A Aufnahmen für Befestigungsschrauben
B Batterie
C LED
D PCB-Befestigungsschraube
E Kontakt Öffnungsschutz
F Taste ENROLL
G PIR-Sensor
H Aufnahme für Abdeckungsbefestigungsschraube

Wichtige Hinweise
<ul style="list-style-type: none">VORSICHT! Ein mittelgroßes Tier, das sich auf seinen Hinterbeinen aufrichtet oder sich in einer Höhe von mehr als 1 m über dem Boden bewegt, kann Alarm auslösen. Die Befestigungsschrauben sind Teil des Ausreißschutzes. Damit dieser ordnungsgemäß funktioniert, müssen diese Schrauben unbedingt vorhanden sein. Während der einzelnen Installations- und Montageschritte ist unbedingt darauf zu achten, dass keine Rohre, Gasleitungen, elektrischen Leitungen usw. angebohrt werden. Installieren Sie den Melder nicht in der Nähe folgender Störquellen: reflektierende Oberflächen, direkte Luftströmungen, Zugluft, Ventilatoren, Fenster, Dampfquellen, Oldämpfe, Infrarotquellen, Stromleitungen, Neonröhren und Gegenstände, die Temperaturschwankungen verursachen können, wie Herde, Kühlschränke und Öfen. Das Sichtfeld des Melders darf nicht verdeckt werden, auch nicht teilweise. Die LED muss sich oberhalb der Linse befinden. Halten Sie sich bei der Installation/Montage und Verwendung des Melders an die geltenden Rechtsvorschriften und Normen. Berühren Sie die Sensoroberfläche nicht, da dies zu Funktionsstörungen des Melders führen kann. Falls erforderlich, reinigen Sie die Oberfläche des Sensors mit einem weichen Tuch. Bei der Verwendung sind die Anweisungen aus dieser Anleitung sorgfältig zu befolgen. Das Produkt muss regelmäßig geprüft werden.

Montage und Installation

- Wählen Sie einen geeigneten Montage- und Installationsort.
- Öffnen Sie die Abdeckung, indem Sie die beiden Flächen auf der Seite der Befestigungsschraube auseinanderschieben.
- Entfernen Sie die Leiterplatte.
- Öffnen Sie die Bohrungen zum Durchführen der Verankerungsschrauben.
- Halten Sie die Basis auf ihre Befestigungsstelle und markieren Sie die Befestigungspunkte der Basis.
- Befestigen Sie die Basis mit den Verankerungsschrauben.
- Bringen Sie die Leiterplatte wieder an.
- Legen Sie die Batterie entsprechend der richtigen Polarität ein.
- Führen Sie den Kalibrierungsprozess aus. Für diesen Prozess wird auf die Anleitung des Sende- und Empfangsgeräts Air2-BS200 verwiesen.

***Info:** Konfigurieren Sie den Melder in der Zentrale als Eingangsklemme „EINGANG“.*

***Info:** Nach der Kalibrierung ist der PIR-Sensor in der Lage, Alarme 5 Minuten lang ohne Deaktivierung zu erfassen.*

- Montieren Sie die Frontabdeckung und setzen Sie die Befestigungsschraube in die dafür vorgesehene Bohrung ein.
- Führen Sie die erforderlichen Programmierungen und Einstellungen der Empfindlichkeit durch.

Technische Daten	
Spannungsversorgung	
Batterietyp	Lithium CR17450 3 V
Voraussichtliche Laufzeit	3 Jahre
Fehlervpannung „Batterie gering“	≤2,4 V
Ruheverbrauch	20 µA
Max. Verbrauch	30 mA
Melder	
Sensortypen	PIR-Dualsensor digital
Erfassungsmodus	Infrarotwellen
Zählbare Alarmpulse	1 bis 4
Mindestsignaldauer	5 s
Erfassungswerte (max.)	12 m
Erfassungswinkel	80°
Sicherheitsgrad	2
Umweltklasse	II
Montageart	Wandmontage
Montagehöhe	2,2 m
Abmessungen (HxBxT)	120 x 60 x 44 mm
Gewicht	98 g
„Air2“-Schnittstelle	
Frequenzbänder	868,0 - 868,6 MHz

Wählbare Kanäle	868,1 / 868,3 / 868,5 MHz
HF-Ausgangsleistung (max.)	25 mW e.i.r.p.
Übertragungsart	Bidirektional
Modulation	GFSK
Geräteüberwachung	12 bis 250 Minuten
Umgebungsbedingungen für den Betrieb	
Temperatur	-10 bis +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	≤ 93 % nicht kondensierend

***Info:** Um die Konformität der Alarmanlage mit der Norm EN 50131-1 sicherzustellen, darf die Überwachungszeit nicht auf über 120 Minuten eingestellt werden.*

Vereinfachte EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt INIM ELECTRONICS S.R.L., dass der Funkanlagentyp Air2-XIRP200W - Pet Immune der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.inim.biz.

Informationen zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (gültig für Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Abfällen)	
	Das Symbol des durchgestrichenen Müllimers auf dem Gerät selbst oder auf seiner Verpackung besagt, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Der Anwender muss das Gerät daher am Ende der Lebensdauer den entsprechenden kommunalen Annahmestellen zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten übergeben. Alternativ zur selbstständigen Entsorgung kann das zu entsorgende Gerät bei Kauf eines gleichwertigen Neugeräts auch an den Händler zurückgegeben werden. Bei Elektronikhändlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m2 ist darüber hinaus auch die kostenlose Abgabe von zu entsorgenden elektronischen Produkten mit einer Größe unter 25 cm ohne Kaufverpflichtung möglich. Eine angemessene getrennte Sammlng zum Zweck der anschließenden Weiterleitung des außer Betrieb genommenen Geräts zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden, und fördert die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Informationen zur Entsorgung von Batterien und Akkumulatoren (gültig für Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Abfällen)



Dieses Symbol auf Batterien und/oder in deren Dokumentation und/oder auf deren Verpackung besagt, dass die Batterien des betreffenden Produkts am Ende ihrer Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern getrennt gesammelt werden müssen. Die ggf. verwendeten chemischen Symbole Hg, Cd oder Pb weisen darauf hin, dass die Batterie Quecksilber, Cadmium oder Blei in Mengen enthält, die die Referenzwerte der Richtlinie 2006/66/EG überschreiten. Wenn die Batterien nicht ordnungsgemäß entsorgt werden, können diese Stoffe zusammen mit anderen darin enthaltenen Stoffen Schäden für die menschliche Gesundheit und die Umwelt verursachen. Zum Schutz der menschlichen Gesundheit und der Umwelt sowie zur Förderung der Behandlung und des Recyclings der Materialien müssen die Batterien gemäß den geltenden Vorschriften von den übrigen Abfällen getrennt und dem für das jeweilige Gebiet vorgesehenen Mülltrennsystem zugeführt werden. Vor der Entsorgung sollten diese Produkte aus dem Batteriefach entfernt werden. Dabei ist darauf zu achten, diese nicht zu beschädigen und keine Kurzschlüsse zu verursachen.

BG	С настоящото INIM ELECTRONICS S.R.L. декларира, че този тип радиосъоръжение Air2-XIRP200W - Pet Immune е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: www.inim.biz.
CS	Tímto INIM ELECTRONICS S.R.L. prohlašuje, že typ rádiového zařízení Air2-XIRP200W - Pet Immune je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.inim.biz.
DA	Hermed erklærer INIM ELECTRONICS S.R.L., at radioudstyrstypen Air2-XIRP200W - Pet Immune er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: www.inim.biz.
EL	Με την παρούσα σήη INIM ELECTRONICS S.R.L., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός Air2-XIRP200W - Pet Immune πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: www.inim.biz.
ET	Käesolevaga deklareerib INIM ELECTRONICS S.R.L., et käesolev raadioseadme tüüp Air2-XIRP200W - Pet Immune vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. Eli vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: www.inim.biz.
FI	INIM ELECTRONICS S.R.L. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi Air2-XIRP200W - Pet Immune on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: www.inim.biz.
HR	INIM ELECTRONICS S.R.L. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa Air2-XIRP200W - Pet Immune u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.inim.biz.
HU	INIM ELECTRONICS S.R.L. igazolja, hogy a [a rádióberendezés típusa] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.inim.biz.
LT	Aš, INIM ELECTRONICS S.R.L., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas Air2-XIRP200W - Pet Immune atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: www.inim.biz.
LV	Ar šo INIM ELECTRONICS S.R.L. deklarē, ka radioiekārta Air2-XIRP200W - Pet Immune atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: www.inim.biz.
MT	B'dan, INIM ELECTRONICS S.R.L., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radiju Air2-XIRP200W - Pet Immune huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: www.inim.biz.
PL	INIM ELECTRONICS S.R.L. niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego Air2-XIRP200W - Pet Immune jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.inim.biz.
RO	Prin prezenta, INIM ELECTRONICS S.R.L. declară că tipul de echipamente radio Air2-XIRP200W - Pet Immune este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: www.inim.biz.
SK	INIM ELECTRONICS S.R.L. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [označenie typu rádiového zariadenia] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.inim.biz.
SL	INIM ELECTRONICS S.R.L. potrjuje, da je tip radijske opreme Air2-XIRP200W - Pet Immune skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.inim.biz.
SV	Härmed försäkrar INIM ELECTRONICS S.R.L. att denna typ av radioustrusting Air2-XIRP200W - Pet Immune överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: www.inim.biz.



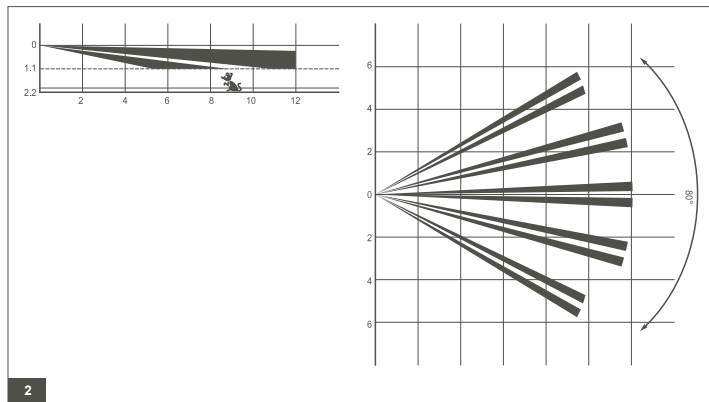
Air2-XIRP200W - Pet Immune



EN 50131-2-4 grade 2
EN 50130-5 class II

inim
ELECTRONICS
Centobuchi, via Dei Lavoratori 10
63076 Monteprandone (AP), Italy
+39 0735 705007
+39 0735 734912
info@inim.biz
www.inim.biz

- FR** Détecteur d'intérieur sans fil à infrarouge passif pour systèmes d'alarme anti intrusion
- ES** Detector inalámbrico infrarrojo pasivo para interior, destinado a sistemas de alarma intrusión
- PT** Detetor com infravermelho passivo desde o interior para sistemas de alarme de intrusão
- NL** Passieve infrarood draadloze detector voor binnen voor inbraakalarmsystemen



FR

Caractéristiques principales

- Immunité aux animaux jusqu'à 25 kg environ
- Analyse numérique des signaux
- Couverture 12 m
- Angle de détection 80°
- Comptage des impulsions
- Compensation de la température
- LED pouvant être exclue
- Autoprotection à l'ouverture
- Autoprotection mouvement/inclinaison
- Réglage de la sensibilité des détections
- Détections pouvant être exclues

Fonctionnement

Lorsqu'une personne se déplace dans l'espace couvert par le capteur, la LED émet un clignotement et le signal d'alarme est déclenché pendant un laps de temps minimum de 5 secondes.

Après ce signal, le capteur IRP se désactive pendant 3 minutes.

Le détecteur est protégé par des systèmes d'autoprotection :

- mécanique, via le contact situé sur le circuit imprimé nu pour l'autoprotection à l'ouverture
- électronique, via un capteur inertielle qui détecte la variation de la position et de l'inclinaison du détecteur

La température ambiante influe sur la capacité de détection du capteur IRP.

À travers la programmation, il est possible de modifier la sensibilité ou de désactiver les fonctions suivantes du détecteur :

- détection infrarouge
- détection inertielle

La programmation du détecteur peut être effectuée via la centrale Inim :

- depuis le clavier, en entrant en mode programmation et en agissant avec les touches
- avec le logiciel, en ouvrant une solution et en modifiant les parties du système et leurs paramètres

Description des pièces (voir fig. 1)

- A Logements pour vis de fixation
- B Pile
- C LED
- D Vis de fixation circuit imprimé nu
- E Contact autoprotection à l'ouverture
- F Bouton « ENROLL »
- G Capteur IRP
- H Logement pour vis de blocage capot

Avertissement

- ATTENTION ! Un animal de taille moyenne se dressant sur ses pattes arrière ou se déplaçant à des hauteurs supérieures à 1 m du sol peut déclencher des alarmes.
- Les vis de fixation font partie du dispositif d'autoprotection à l'arrachement. Par conséquent, la présence de ces vis est indispensable au bon fonctionnement de celui-ci.
- Pendant les phases d'installation, prêter le maximum d'attention pour éviter de trouser des tuyaux, des conduits de gaz, des canalisations électriques, etc.
- Éviter d'installer le détecteur près des sources de perturbation suivantes : surfaces réfléchissantes, flux d'air directs, courants d'air, ventilateurs, fenêtres, sources de vapeur, vapeurs d'huile, sources infrarouges, lignes électriques, lampes au néon et objets qui peuvent provoquer des variations de température comme les poêles, les réfrigérateurs et les fours.
- Ne pas obstruer le champ de vision du détecteur, même partiellement.
- La LED doit se trouver au-dessus de la lentille.
- Installer et utiliser le détecteur dans le respect des lois et des normes applicables.
- Ne pas toucher la surface du capteur car cette opération pourrait causer un dysfonctionnement du détecteur. Si nécessaire, nettoyer la surface du capteur avec un chiffon doux.
- L'utilisateur est tenu de suivre attentivement les instructions figurant dans ce guide.
- Essayer l'appareil périodiquement.

Installation

- Choisir un emplacement de montage approprié.
- Ouvrir le capot en écartant les deux surfaces du côté de la vis de blocage.
- Retirer la carte électronique.
- Ouvrir les orifices pour le passage des vis d'ancrage.
- Maintenir la base sur le point de fixation et marquer les points de fixation de la base.
- Fixer la base avec les vis d'ancrage.
- Replacer la carte électronique.
- Insérer la pile en respectant les polarités.
- Effectuer la procédure d'acquisition. Pour cette procédure, prière de consulter le manuel de l'émetteur-récepteur Air2-BS200.

Remarque : configurer le détecteur dans la centrale en tant que borne d'entrée « ENTRÉE ».

Remarque : après la phase d'acquisition, le capteur IRP peut détecter des alarmes pendant 5 minutes sans se désactiver.

- Monter le capot avant sur la base et insérer la vis de blocage dans le trou approprié.
- Effectuer les programmations opportunes et les réglages de sensibilité.

Caractéristiques techniques

Alimentation	
Type de pile	Lithium CR17450 3 V
Durée estimée	3 ans
Tension de panne « Pile faible »	≤ 2,4 V
Consommation en veille	20 µA
Consommation maximum	30 mA
Détecteur	
Type de capteurs	IRP double numérique
Mode de détection	Emission infrarouge
Impulsions d'alarme comptables	de 1 à 4
Durée minimum signal	5 s
Distance de détection (maxi)	12 m

Angle de détection	80°
Grade de sécurité	2
Classe d'environnement	II
Méthode d'installation	fixation murale
Hauteur d'installation	2,2 m
Dimensions (HxLxP)	120 x 60 x 44 mm
Poids	98 g
Interface « Air2 »	
Bandes de fréquences	868.0 - 868.6 MHz
Canaux sélectionnables	868.1, 868.3, 868.5 MHz
Puissance de sortie RF (maxi)	25 mW p.i.r.e.
Type de communication	Bidirectionnelle
Modulation	GFSK
Supervision des dispositifs	de 12 à 250 minutes
Conditions environnementales de fonctionnement	
Température	de -10 à +40 °C
Humidité relative	≤93 % sans condensation

Remarque : afin de maintenir la conformité du système d'alarme avec la norme EN 50131-1, le temps de surveillance ne doit pas être réglé sur plus de 120 minutes.

Déclaration UE de conformité simplifiée

Le soussigné, INIM ELECTRONICS S.R.L., déclare que l'équipement radioélectrique du type Air2-XIRP200W - Pet Immune est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.inim.biz.

Information sur l'élimination des équipements électriques et électroniques (Applicable dans les pays dotés de systèmes de collecte sélective)

Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil ou sur son emballage indique que le produit à la fin de sa durée de vie utile doit être collecté séparément des autres déchets. L'utilisateur devra donc confier l'appareil en fin de vie aux centres de collecte municipaux appropriés pour le tri sélectif des déchets électroniques et électriques. Comme alternative à la gestion autonome, il est possible de remettre l'appareil que l'on souhaite éliminer au revendeur, lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent. Chez les détaillants de matériel électronique disposant d'une surface de vente d'au moins 400 m², il est également possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits électroniques à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm. La collecte séparée adéquate de l'appareil hors service aux fins du recyclage, traitement et élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et la santé humaine et aide au réemploi et/ou recyclage des matériaux dont l'appareil est constitué.

Informations sur l'élimination des piles et des accumulateurs (Applicable dans les Pays avec systèmes de collecte sélective)

Ce symbole reporté sur les batteries et/ou sur leur documentation et/ou sur les emballages, indique que les batteries de ce produit, au terme de leur cycle de vie, ne doivent pas être éliminées comme déchets urbains différenciés, mais doivent être objet de collecte sélective. Les symboles chimiques Hg, Cd ou Pb, où ils sont représentés, indiquent que la batterie contient du mercure, du cadmium ou du plomb en quantité supérieure par rapport aux niveaux de référence de la directive 2006/66/CE. Si les batteries ne sont pas éliminées correctement, ces substances, avec les autres qui sont contenues, peuvent causer des dommages à la santé humaine et à l'environnement. Pour protéger la santé humaine et l'environnement, il faut préférer le traitement et le recyclage des matériaux, séparer les batteries des autres types de déchets et utiliser le système d'attribution prévu dans votre zone, dans le respect des normes applicables. Avant de procéder à l'élimination de ces dernières, il est opportun de les retirer de leur logement en évitant de les endommager ou de provoquer des court-circuits.

ES

Características principales

- Immune a animales de hasta 25 kg aproximadamente
- Análisis digital de las señales
- Alcance 12 m
- Apertura de detección 80°
- Contador de pulsos
- Compensación de la temperatura
- LED desactivable
- Protección antiapertura
- Protección contra el desplazamiento y la inclinación
- Ajuste de la sensibilidad de detección
- Detecciones desactivables

Funcionamiento

Si se atraviesa el área de acción del detector, el LED destella y se activa la señal de alarma durante un lapso mínimo de 5 segundos.

Después de dicha señal, el sensor PIR se inhabilita durante 3 minutos.

El detector está protegido contra los sabotajes mediante un sistema:

- mecánico, gracias al contacto colocado en el PCB para impedir la apertura
- electrónico, con sensor inercial que detecta cualquier cambio de posición e inclinación del detector

La temperatura ambiente influye en la capacidad de detección del sensor PIR.

Mediante la programación es posible modificar la sensibilidad o inhabilitar las siguientes funciones del detector:

- detección infrarrojos
- detección inercial

La programación del detector se realiza mediante la central Inim:

- desde el teclado, accediendo al modo programación y usando las teclas
- desde el software, abriendo una solución para modificar sus partes del sistema y sus parámetros

Descripción de las partes (véase fig. 1)

- A Alojamientos para tornillos de fijación
- B Batería
- C LED
- D Tornillo de fijación PCB
- E Contacto antiapertura
- F Pulsador "ENROLL"
- G Sensor PIR
- H Agujero para tornillo de bloqueo tapa

Advertencias

- ¡ATENCIÓN! Un animal de medianas dimensiones que se yerga sobre sus patas traseras o que se mueva a una altura superior a 1 m del suelo podría disparar señales de alarma.
- Los tornillos de fijación son parte del dispositivo antidesprendimiento y por tanto la presencia de estos tornillos es indispensable para el correcto funcionamiento del mismo.
- Prestar suma atención durante la instalación para evitar perforar los tubos, conductos del gas, canales eléctricos, etc.
- Evitar la instalación del detector en proximidad de las siguientes fuentes de interferencia: superficies reflectantes, ventilación directa, corrientes de aire, ventiladores, ventanas, fuentes de vapor, vapores de aceite, fuentes de rayos infrarrojos, líneas eléctricas, lámparas de neón y objetos que puedan alterar la temperatura como estufas, neveras y hornos.
- No obstruir el campo visual del detector, ni siquiera de manera parcial.
- El LED debe quedar por encima de la lente.
- Instalar y utilizar el detector conforme con las leyes y los estándares vigentes.
- No tocar la superficie del sensor porque esto puede provocar el mal funcionamiento del detector. Si es necesario, limpiar la superficie del sensor sirviéndose de un paño suave.
- El usuario debe atenerse atentamente a las instrucciones de esta guía.
- Efectuar una prueba periódica del producto.

Instalación

- Escoger un lugar apropiado para la instalación.
- Abrir la tapa separando las dos superficies del lado del tornillo de bloqueo.
- Extraer la tarjeta electrónica.
- Abrir los orificios para el paso de los tornillos de anclaje.
- Mantener la base en el lugar de instalación y marcar los puntos de fijación.
- Fijar la base con los tornillos de anclaje.
- Volver a colocar la tarjeta electrónica.
- Introducir la batería respetando las polaridades.
- Realizar el procedimiento de adquisición. Con respecto a tal procedimiento, remitirse al manual del receptor-transmisor Air2-BS200.

Nota: en la central, configurar el detector como terminal de entrada "ENTRADA".

Nota: tras la fase de adquisición, el sensor PIR puede detectar una alarma durante 5 minutos sin inhabilitarse.

- Montar la tapa frontal e introducir el tornillo de bloqueo en el orificio correspondiente.
- Effectuar las programaciones y los ajustes de sensibilidad necesarios.

Especificaciones técnicas

Alimentación	
Tipo de batería	Litio CR17450 de 3 V
Duración estimada	3 años
Tensión de fallo "Batería baja"	≤ 2,4 V
Consumo en reposo	20 µA
Consumo máximo	30 mA
Detector	
Tipo de sensores	PIR dual digital
Modo de detección	Emission infrarrojos
Pulsos de alarma posibles de contar	de 1 a 4
Duración mínima señal	5 s
Alcance de detección (máx)	12 m
Ángulo de apertura	80°
Grado de seguridad	2
Clase ambiental	II
Método de instalación	fijación en la pared
Altura de instalación	2,2 m
Medidas (HxAxP)	120 x 60 x 44 mm
Peso	98 g
Interfaz "Air2"	
Bandas de frecuencia	868.0 - 868.6 MHz
Canales seleccionables	868.1, 868.3, 868.5 MHz
Potencia de salida RF (máx)	25 mW e.r.p.
Tipo de comunicación	Bidireccional
Modulación	GFSK
Supervisión dispositivos	de 12 a 250 minutos
Condiciones ambientales	
Temperatura	de -10 a +40 °C
Humedad relativa	≤ 93 % sin condensación

Nota: para mantener la conformidad del sistema de alarma con la norma EN 50131-1 es necesario que el tiempo de supervisión configurado no sobrepase los 120 minutos.

Declaración de Conformidad UE simplificada

Por la presente, INIM ELECTRONICS S.R.L. declara que el tipo de equipo radioeléctrico Air2-XIRP200W - Pet Immune es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.inim.biz.

Nota informativa sobre la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (Aplicable en los países con sistemas de recogida selectiva)

El símbolo del contenedor tachado que figura en el aparato o en el embalaje indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser desechado por separado de los demás residuos. El usuario deberá, por tanto, llevar el equipo llegado al final de su vida a los centros municipales específicos de recogida selectiva para desechos electrodomésticos y electrónicos. Como alternativa a la gestión autónoma, es posible entregar el equipo que se desea eliminar al revendedor, cuando se adquiera un nuevo equipo de tipo equivalente. En los comercios de productos electrónicos con superficie de venta mínima de 400 m² también es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos electrónicos con dimensiones inferiores a 25 cm que se deseen desechar. La adecuada recogida selectiva para enviar posteriormente el equipo desechado al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación ambientalmente compatible, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece la reutilización y/o reciclaje de los materiales de los que está compuesto el equipo.

Información sobre la eliminación de pilas y acumuladores (Aplicable en los Países con sistemas de recogida selectiva de basuras)

Este símbolo indicado en las baterías y/o en su documentación y/o sus embalajes, indica que las baterías de este producto, una vez agotado su ciclo de vida, no deben tirarse como el resto de la basura urbana sin separar, sino que debe ser objeto de una recogida selectiva. Donde aparezcan, los símbolos químicos Hg, Cd o Pb indican que la batería contiene mercurio, cadmio o plomo en cantidades superiores a los niveles de referencia de la Directiva 2006/66/CE. Si las baterías no se eliminan



